НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «БАРАХОЕВ против РОССИИ»**

*(жалоба № 8516/08)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

17 января 2017 г.

ВСТУПИЛО В СИЛУ

17 апреля 2017 г.

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Оно может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Барахоев против России»

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Луис Лопес Герра, *Председатель,* Хелена Ядерблом, Хелен Келлер, Дмитрий Дедов, Бранко Лубарда, Пере Пастор Виланова, Алина Полачкова, *судьи,*  
и Стефен Филлипс, *Секретарь* Секции,

проведя 22 ноября и 13 декабря 2016 года совещания по делу за закрытыми дверями,

в последний из указанных дней вынес следующее постановление:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано по жалобе (№ 8516/08) против Российской Федерации, поданной в Европейский Суд в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Российской Федерации Султаном Абдул-Халитовичем Барахоевым (далее — «заявитель») 25 декабря 2007 года.

2.  Интересы заявителя, которому была предоставлена правовая помощь, представляли адвокаты Правозащитного центра «Мемориал» и «Европейского центра защиты прав человека», основанных   
в г. Москве и в г. Лондоне, соответственно. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации   
при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявитель утверждал, что его незаконно арестовали и подвергли жестокому обращению во время нахождения под стражей в милиции.

4.  20 октября 2014 года жалобы, касающиеся предполагаемого незаконного ареста и жестокого обращения с заявителем были коммуницированы Властям, а в принятии оставшейся части жалобы было отказано согласно пункту 3 правила 54 Регламента Суда.

ФАКТЫ

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

5.  Заявитель родился в 1982 году и проживает в селении Карца, Республика Северная Осетия-Алания.

А. Арест заявителя и предполагаемое жестокое обращение с ним

1.  Версия событий в изложении заявителя

6.  По словам заявителя, 10 января 2007 года приблизительно   
в 22:30 заявитель и К. шли по улице в своем городе. Автомобиль Лада белого цвета подъехал к ним. Из автомобиля вышли двое человек   
в штатском, один из которых был лейтенантом местной милиции, Ц. Пока Ц. разговаривал с заявителем и К., подъехали еще два автомобиля, Ауди и Фольксваген. Из автомобилей вышли семь или восемь человек в штатском. Они посадили заявителя в один из автомобилей. К. вырвался и сбежал.

7.  Лица, арестовавшие заявителя, отвезли его в отдел милиции (кабинет на третьем этаже), где они били его руками и ногами, оскорбляли его, выкрикивая: «все ингуши должны быть раздавлены». Периодически они надевали ему на голову черный пластиковый пакет, чтобы душить его. Они сняли с него обувь и били его по пяткам. Когда заявитель потерял сознание. они вылили на него холодную воду, чтобы он очнулся. Затем они отвели его в другой кабинет на первом этаже.

8.  Там сотрудники милиции подложили ему в карман куртки гранату. Они обыскали его и «обнаружили» гранату. Затем заявитель был допрошен следователем. Во время допроса он сказал следователю о его аресте (похищении с применением насилия) и о том, что ему подложили гранату.

2.  Версия событий в изложении Властей

9.  Согласно Властям, 10 января 2007 года около 22:15 сотрудники милиции попросили заявителя пройти с ними в отдел милиции. Заявитель отказался, выкрикивая нецензурные выражения. Его реакция вызвала у сотрудников милиции подозрения о наличии у него оружия, которое он мог применить против них. Они решили применить силу, чтобы арестовать заявителя, и когда он начал сопротивляться,   
они заблокировали его, используя боевой прием. Затем сотрудники милиции отвезли заявителя в отдел милиции, где его подвергли медицинскому осмотру в связи с тем, что он находился в состоянии алкогольного опьянения. В медицинском заключении от 11 января 2007 года указано, что у заявителя отсутствовали телесные повреждения.

10.  11 января 2011 года следователь допросил сотрудников милиции, проводивших арест заявителя. Капитан милиции Т. заявил, что решение об аресте заявителя было принято на основании «оперативной» информации, полученной 10 января 2010 года о том, что у заявителя при себе имелись огнестрельное оружие и боеприпасы, а также о том, что он являлся лидером группы молодых людей (ингушей по этническому происхождению), нарушавших спокойствие в городе и провоцировавших напряжение между ингушами и осетинами. Он заявил, что сотрудник милиции остановил заявителя   
на улице, затем посадил его в автомобиль и отвез в отдел милиции,   
где его обыскали и обнаружили гранату. Лейтенант Ц. подтвердил показания Т. в отношении ареста заявителя.

Б.  Освобождение заявителя

11.  11 января 2007 года капитан милиции Р. возбудил уголовное дело в отношении заявителя по обвинению в незаконном владении гранатой. В 21:00 заявитель был освобожден до окончания расследования под подписку о невыезде.

12.  В тот же день родители заявителя наняли адвоката   
для представления интересов их сына. Адвокат зафиксировала   
на видео телесные повреждения заявителя, используя ее телефон.

13.  12 января 2007 года судебно-медицинский эксперт Тх. осмотрел заявителя. Заявитель утверждал, что 10 января 2007 года группа неизвестных ему людей «избила его». Они били его ногами и палкой, душили его. Медицинский эксперт зафиксировал следующие телесные повреждения: «синяк рядом с верхним краем правой лопатки размером 4,5 см на 4 см ... [;] аналогичные синяки на задней поверхности грудной клетки на уровне шестого, седьмого, восьмого и девятого ребра размером 10 см на 8 см, а также на задней поверхности грудной клетки на уровне десятого и одиннадцатого ребра размером 8 см на 6,5 см; [синяки] рядом с шестым, седьмым и восьмым позвонком размером 8 см на 1,5 см.» Эксперт заключил, что синяки явились результатом воздействия тупыми твердыми предметами, возможно,   
в период и при обстоятельствах, указанных заявителем.

14.  16 февраля 2007 года прокуратура прекратила уголовное расследование в отношении заявителя по обвинению в незаконном владении гранатой и проинформировала его о праве   
на «реабилитацию». Прокурор установил следующее:

«Следственные действия были проведены в нарушение [правил уголовного судопроизводства], и разбирательство по делу должно быть прекращено в связи со следующим:

материалы дела не содержат информации в отношении причин ареста [заявителя];

[Заявитель] не был обыскан месте его ареста ...; вместо этого, обыск был произведен в [отделе милиции];

в нарушение [правил уголовного судопроизводства], ... взятие отпечатков пальцев [заявителя] не было задокументировано ...;

материалы дела не содержат доказательств в отношении освидетельствования гранаты или обнаружения и получения отпечатков пальцев; соответственно, выводы, указанные в заключении судебной дактилоскопической экспертизы, должны рассматриваться в качестве неприемлемого доказательства ...»

В.  Расследование по факту жестокого обращения

15.  19 февраля 2007 года заместитель прокурора муниципального района возбудил уголовное дело по факту незаконного ареста заявителя и удержания в отделе милиции. 1 марта 2007 года заявителю был предоставлен статус потерпевшего по факту преступления, и он был опрошен по поводу событий, имевших место 10 января 2007 года.

16.  Уголовное расследование по факту жестокого обращения с заявителем во время нахождения под стражей в милиции прекращалось несколько раз. Постановления в этом отношении были вынесены 19 апреля, 23 мая и 20 ноября 2007 года, а также 29 июня 2012 года.

17.  24 декабря 2014 года постановление от 29 июня 2012 года было отменено, и дело было возобновлено. Исполняющий обязанности руководителя регионального следственного комитета постановил,   
что предыдущее расследование было поверхностным и назначил проведение дальнейшего расследования.

18.  12 января 2015 года заместитель регионального прокурора изучил доказательства в деле заявителя и установил следующие нарушения при проведении расследования: (1) следственные органы   
не завершили все необходимые действия в целях прояснения фактов, связанных с предполагаемым жестоким обращением; (2) не было сделано никаких выводов в отношении телесных повреждений заявителя; (3) разногласия в показаниях, данных судебно-медицинским экспертом и заявителем, не были урегулированы; (4) следственные органы не допросили судебно-медицинского эксперта и судебного эксперта, проводивших дактилоскопическую экспертизу; (5) следственные органы не установили, проводили ли сотрудники милиции внутреннюю проверку в ответ на утверждения заявителя о жестоком обращении; (6) следственные органы не проводили очную ставку между сотрудниками милиции и заявителем, чтобы урегулировать разногласия в их показаниях; (7) следственные органы не установили личности людей, присутствующих в отделе милиции при обыске заявителя.

19.  Представляется, что уголовное расследование все еще продолжается и по сей день.

Г.  Уголовное судопроизводство в отношении заявителя

20.  Согласно Властям, 19 марта 2009 года Приморский районный суд г. Новороссийска признал заявителя виновным в грабеже и приговорил его к двум с половиной годам лишения свободы. 8 ноября 2011 года заявитель был условно-досрочно освобожден.

ПРАВО

I.  В ОТНОШЕНИИ ПРАВА ОБРАЩЕНИЯ В СУД М. БАРАХОЕВОЙ

21.  После смерти заявителя его мать, М. Барахоева, выразила желание продолжить разбирательство в отношении данной жалобы. Власти оставили вопрос о статусе М. Барахоевой на усмотрение Суда.

22.  В делах, в которых заявитель умирает после подачи жалобы, Суд принимает во внимание заявления наследников заявителя или близких членов семьи, которые изъявляют желание продолжить рассмотрение дела в Суде. Для оценки Судом права лица добиваться рассмотрения жалобы в суде от имени умершего важен не тот факт, могут ли рассматриваемые права быть переданы наследникам, а был ли жертвой сделан выбор в отношении осуществления его или ее права подачи индивидуальной жалобы на основании статьи 34 Конвенции посредством приведения в действия механизма Конвенции (см. постановление Европейского Суда от 8 апреля 2014 года по делу «Эргезен против Турции» (*Ergezen v. Turkey*), жалоба № 73359/10, пункт 29). Суд признал, что ближайший родственник или наследник, в принципе, может добиваться рассмотрения жалобы в суде, при условии, что он или она имеют достаточный интерес в деле (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу ««Центр правовых ресурсов от имени Валентина Кампеану против Румынии» (*Centre for Legal Resources on Behalf of Valentin Campeanu v. Romania*), жалоба № 47848/08, пункт 97, ЕСПЧ 2014). В связи с этим Суд напоминает, что рассматриваемые им дела, затрагивающие права человека, в целом имеют нравственный аспект, ближайшие родственники заявителя, таким образом, могут иметь законный интерес в обеспечении справедливости по делу даже после смерти заявителя (см. решение Большой Палаты по делу «Малхоус против Чешской Республики» (*Malhous v. the Czech Republic*), жалоба № 33071/96, ЕСПЧ 2000-XII).

23.  В свете вышеизложенного и принимая во внимание обстоятельства настоящего дела, Суд признает тот факт,   
что М. Барахоева имеет законный интерес в продолжении рассмотрения жалобы вместо покойного заявителя. Таким образом, он продолжит разбирательство по данному делу по ее запросу.   
Для удобства, Суд будет продолжать ссылаться на С. Барахоева в качестве заявителя в настоящем постановлении.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

24.  Заявитель жаловался, что он подвергся жестокому обращению во время нахождения под стражей, и что последующее расследование не было эффективным. Он ссылался на статью 3 Конвенции, которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

25.  Власти оспорили утверждения заявителя. Они утверждали,   
что заявитель получил телесные повреждения в ходе его ареста. Сотрудники милиции были вынуждены применить силу в отношении заявителя, чтобы пресечь его сопротивление. Заявитель мог также получить телесные повреждения, когда его сажали в автомобиль. Повреждения не были серьезными, и это означает, что обращение, которому был подвергнут заявитель, не достигло минимальной степени жестокости. Наконец, они указали, что национальные органы незамедлительно возбудили уголовное дело в ответ на жалобу заявителя на предполагаемое жестокое обращение. Учитывая тот факт, что расследование еще не было завершено, по мнению Властей, было бы преждевременным делать какие-либо выводы в отношении отсутствия эффективного расследования. Проведение расследования было осложнено отсутствием заявителя, чье местонахождение было неизвестно после его условно-досрочного освобождения в 2011 году.

26.  Заявитель указал, что, согласно медицинскому заключению, составленному после его прибытия в отдел милиции, телесных повреждений обнаружено не было. Однако после его освобождения из-под стражи он прошел медицинское освидетельствование, которое подтвердило наличие повреждений на теле заявителя. Он также утверждал, что телесные повреждения были достаточно серьезными, чтобы достичь минимального уровня жестокости, требуемого для подпадания под действие статьи 3 Конвенции. Наконец, заявитель утверждал, что расследование по факту жестокого обращения с ним во время содержания под стражей не было эффективным. Следствие длилось с 2007 года. Не было предпринято практически никаких действий со стороны следственных органов в период с 1 марта 2007 года по 24 декабря 2014 года. Начало расследования было отложено: заявитель незамедлительно сообщил о факте жестокого обращения 11 января 2007 года, но уголовное дело не было возбуждено вплоть до 19 февраля 2007 года, и заявитель был допрошен только 1 марта 2014 года. Личности виновных лиц не были установлены. Сотрудники милиции, принимавшие участие в аресте заявителя или присутствовавшие в отделе милиции 11 января 2007 года, не были опрошены. Показания, данные сотрудниками милиции и представленным Властями, были задокументированы в ходе уголовного расследования в отношении заявителя по обвинению в незаконном владении гранатой. Довод Властей о том, что заявитель не был доступен для проведения допроса, был полностью необоснованным. Заявитель был обвинен и приговорен к лишению свободы за несвязанное преступление через два года после рассматриваемых событий. В течение последующих двадцати месяцев он находился под стражей, отбывая наказание в тюрьме. В 2015 году прокуратура установила нарушения в проведении расследования, но Власти не представили никаких доказательств, подтверждающих устранение данных нарушений.

A.  Приемлемость жалоб

27.  Суд считает, что вопрос о том, является ли данная жалоба преждевременной, как утверждают Власти, по причине продолжающегося расследования, а также вопрос о том, исчерпал ли заявитель внутригосударственные средства правовой защиты в отношении его жалобы на основании статьи 3 Конвенции, тесно связаны с вопросом о том, было ли расследование по факту жестокого обращения с ним эффективным. Тем не менее, данные вопросы относятся к существу жалобы заявителя в соответствии со статьей 3 Конвенции. Таким образом, Суд решает присоединить данные вопросы к существу жалобы заявителя.

28.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо другим основаниям. Поэтому она должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

1.  Общие принципы

(а)  Расследование по факту жестокого обращения

29.  Общие принципы, применимые в отношении права   
на проведение надлежащего расследования заявлений о жестоком обращении, закреплены в прецедентной практике Суда и могут быть обобщены следующим образом (см. постановление Европейского Суда от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia*, жалоба № 46956/09):

«125.  Европейский Суд напоминает, что при предоставлении лицом убедительного утверждения об обращении, нарушающем статью 3 со стороны сотрудников милиции или других аналогичных представителей государственной власти, это положение, рассматриваемое вместе с общей обязанностью государства общего назначения, предусмотренной в статье 1 Конвенции, по обеспечению «каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в ... [Конвенции]», подразумевает необходимость проведения эффективного официального расследования. Такое расследование должно быть способным привести к изобличению и наказанию виновных. В противном случае, общий правовой запрет любой формы пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания будет, несмотря на его фундаментальную важность, неэффективным на практике, и в некоторых случаях станут возможными злоупотребления со стороны представителей государства в отношении прав тех, кто находится под их контролем, при их фактической безнаказанности (см. среди прочих примеров, постановление Большой Палаты Европейского Суда «Лабита против Италии» (*Labita v. Italy*), жалоба № 26772/95, пункт 131, ЕСПЧ 2000‑IV).

126.  Расследование серьезных утверждений о жестоком обращении должно быть оперативным и тщательным. Власти должны всегда предпринимать серьезные меры, чтобы выяснить, что произошло, и не должны полагаться на поспешные или необоснованные выводы в целях завершения расследования или в качестве основы для принятия решений. Они должны принять все разумные меры для того, чтобы обеспечить сохранность доказательств в отношении произошедшего, включая, в том числе, свидетельские показания и данные судебной экспертизы. Любой недостаток расследования, который подрывает его способность установить причину травм или личность виновных лиц, может привести к нарушению этого стандарта (см., например, постановление Европейского Суда от 29 июля 2010 года по делу «Копылов против России» (*Kopylov v. Russia*), жалоба № 3933/04, пункт 133). Таким образом, сам факт того, что не было предпринято надлежащих мер по снижению риска тайного сговора между предполагаемыми преступниками, является значительным недостатком расследования (см., c учетом необходимых изменений, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Рамсахаи и другие против Нидерландов» (*Ramsahai and Others v. the Netherlands*), жалоба № 52391/99, пункт 330, ЕСПЧ 2007‑II и постановление Европейского Суда   
от 20 июня 2013 года по делу «Турлуева против России» (*Turluyeva v. Russia*), жалоба № 63638/09, пункт 107). Кроме того, расследование должно быть независимым, беспристрастным и подвергаться общественному контролю   
(см. постановление Европейского Суда от 5 ноября 2013 года «Месут Дениз против Турции» (*Mesut Deniz v. Turkey*), жалоба № 36716/07, пункт 52).   
В результате должно быть принято мотивированное решение, которое убедит заинтересованную общественность в том, что верховенство права было соблюдено (см., c учетом необходимых изменений, постановление Европейского Суда от 4 мая 2001 года по делу «Келли и другие против Соединенного Королевства» (*Kelly and Others v. the United Kingdom*), жалоба № 30054/96, пункт 118.

127.  Государство должно обратиться к процедуре, которая позволила бы принять все меры, необходимые для соблюдения его позитивного обязательства относительно проведения надлежащего расследования, предписанного статьей 3 Конвенции (см., c учетом необходимых изменений, постановления Европейского Суда от 7 января 2010 года по делу «Сашов и другие против Болгарии» (*Sashov and Others v. Bulgaria*), жалоба № 14383/03, пункты 64, 68 и 69; от 3 ноября 2011 года по делу «Ванфули против России» (*Vanfuli v. Russia*), жалоба № 24885/05, пункт 79; от 24 января 2012 года по делу «Нечто против России» (*Nechto v. Russia*), жалоба № 24893/05, пункт 87; и от 3 мая 2012 года по делу «Ницов против России» (*Nitsov v. Russia*), жалоба № 35389/04, пункт 60)».

(б)  Предполагаемое жестокое обращение

30.  Суд напоминает, что статья 3 Конвенции закрепляет одну из основополагающих ценностей демократического общества. Она категорически запрещает пытки, а также бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание, независимо от обстоятельств и поведения потерпевшего (см., например, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Кудла против Польши» (*Kudła v. Poland*), жалоба № 30210/96, пункт 90, ЕСПЧ 2000‑XI).

31.  В тех случаях, когда утверждения представлены в соответствии со статьей 3 Конвенции, Европейский Суд должен тщательно изучить ситуацию. Однако если имело место разбирательство на национальном уровне, Европейский Суд не должен замещать собственной оценкой обстоятельств те выводы, к которым пришли национальные суды, и, как правило, именно национальные суды должны оценивать представленные им доказательства. Несмотря на то, что Суд не связан заключениями национальных судов, чтобы вынудить его отойти   
от выводов таких судов о фактах дела, при обычных обстоятельствах необходимо наличие неопровержимых аргументов (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Гефген против Германии» (*Gäfgen v. Germany*), жалоба № 22978/05, пункт 93, ЕСПЧ 2010).

32.  Утверждения о жестоком обращении должны подкрепляться соответствующими доказательствами. Оценивая такие доказательства, Европейский Суд придерживается стандарта доказывания «вне разумного сомнения», но добавляет, что такой критерий доказывания может следовать из совокупности достаточно веских, ясных и согласованных предположений или похожих неопровержимых фактических презумпций (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Яллох против Германии» (*Jalloh v. Germany*), жалоба № 54810/00, пункт 67, ЕСПЧ 2006‑IX).

33.  Применение физической силы в отношении лица, лишенного свободы, которое не было строго необходимо в силу его поведения, унижает человеческое достоинство и является нарушением прав, изложенных в статье 3 Конвенции (см. постановление Европейского Суда от 7 декабря 2006 года по делу «Шейдаев против России» (*Sheydayev v. Russia*), жалоба № 65859/01, пункт 59 и постановление Европейского Суда от 4 декабря 1995 года по делу «Рибич против Австрии» (*Ribitsch v. Austria*), пункт 38, серия А, № 336).   
Бремя доказывания того факта, что применение силы, которое привело к травмам заявителя, не было чрезмерным, возлагается на Власти;   
при этом должны быть приведены убедительные доводы   
(см., например, постановление Европейского Суда от 12 апреля 2007 года по делу «Дзвонковский против Польши» (*Dzwonkowski v. Poland*), жалоба № 46702/99, пункт 51).

34.  Однако, чтобы подпадать под действие статьи 3 Конвенции, ненадлежащее обращение должно достигнуть минимальной степени жестокости. Оценка указанной минимальной степени является относительной и зависит от всех обстоятельств дела, таких как длительность лечения, его физические и (или) психологическое последствия и, в некоторых случаях, пол, возраст и состояние здоровья потерпевшего. Применение физической силы в отношении лица, лишенного свободы, которое не было строго необходимо в силу его поведения, унижает человеческое достоинство и является нарушением прав, изложенных в статье 3 Конвенции (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium*), жалоба № 23380/09, пункты 100-101, ЕСПЧ 2015).

2.  Применение указанных принципов к настоящему делу

(а) Надлежащее расследование

35.  Суд отмечает, что Власти Российской Федерации провели расследование по факту жестокого обращения с заявителем во время содержания под стражей. Однако Суд не убежден в том, что проведение расследования отвечало требованиям статьи 3 Конвенции.

36.  В то время как Суд может признать, что, начав официальное уголовное расследование по факту жестокого обращения в феврале 2007 года, соответствующие органы действовали без чрезмерной задержки, он не может не отметить, что расследование все еще не завершено. Суд считает удивительным тот факт, что дело находится на рассмотрении у следственных органов на протяжении уже девяти лет, и они все еще не смогли прояснить обстоятельства дела и вынести обоснованное постановление по делу.

37.  Суд также отмечает, что в январе 2015 года, то есть почти спустя восемь лет после начала уголовного расследования по факту жестокого обращения с заявителем, многочисленные нарушения   
в расследовании, как было указано региональным прокурором,   
не были устранены (см. выше пункт 18). Власти до сих пор   
не предоставили объяснения в отношении данной ситуации. Представляется, что расследование все еще продолжается   
без заметного прогресса.

38.  Наконец, в отношении довода Властей о том, что жалоба   
на основании статьи 3 является преждевременной в связи   
с серьезностью рассматриваемых вопросов, Суд не считает,   
что заявитель должен был ждать окончания расследования прежде чем подать жалобу в Суд, так как завершение данного расследования   
не устранило бы общую задержку в его проведении (см. постановление Европейского Суда по делу «Ангелова и Илиев против Болгарии» (*Angelova and Iliev v. Bulgaria*), жалоба № 55523/00, пункт 103, ЕСПЧ 2007‑IX).

39.  В свете вышеизложенного Суд отклоняет возражение Властей и считает, что соответствующие органы не провели эффективного расследования по факту жестокого обращения с заявителем во время содержания под стражей. Таким образом, по настоящему делу было допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

(б)  Предполагаемое жестокое обращение

40.  Суд считает, что доказательства, представленные сторонами, подтвердили, что в день ареста заявителя и нахождения под стражей   
в отделе милиции он подвергся жестокому обращению, о чем свидетельствуют многочисленные синяки, заснятые на видео адвокатом, нанятым заявителем, а также зафиксированные судебно-медицинским экспертом (см. выше пункт 13). Тем не менее, у сторон возникли разногласия по поводу времени и причины их появления. Заявитель утверждал, что подвергся жестокому физическому обращению со стороны сотрудников милиции во время нахождения под стражей в отделе милиции. Власти предполагали, что заявитель получил повреждения в результате примененной к нему силы,   
что являлось необходимым в целях пресечения его сопротивления   
в ходе ареста.

41.  В попытке прояснить обстоятельства, при которых заявитель получил повреждения, Суд придает особое значение медицинским документам, представленным сторонами. Как утверждают Власти, заявитель прошел медицинское освидетельствование в день ареста. В соответствующем медицинском заключении указано, что у заявителя не обнаружено каких-либо повреждений (см. выше пункт 9).   
Суд также отмечает, что при освобождении из-под стражи заявитель прошел судебное медицинское освидетельствование, которое подтвердило его утверждения о полученных телесных повреждениях во время нахождения под стражей в отделе милиции (см. выше пункт 13). Соответственно, Суд считает установленным тот факт,   
что заявитель представил достаточно убедительные доказательства   
в поддержку его жалобы о жестоком обращении. Суд полагает,   
что здоровье заявителя было в хорошем состоянии до того, как его отвезли в отдел милиции. Поэтому на Властях лежит обязательство   
по предоставлению правдоподобного объяснения в отношении полученных заявителем повреждений.

42.  Суд отмечает, что Власти всего лишь предполагали возможность получения заявителем данных повреждений в ходе ареста, когда сотрудники милиции вынуждены были применить силу   
в отношении заявителя, чтобы пресечь его сопротивление.   
Тем не менее, Суд не может признать версию событий Властей   
в качестве достоверной. Суд не усматривает никаких фактов   
в имеющихся материалах дела, которые бы подтвердили утверждение Властей. Наоборот, медицинские документы, представленные   
в качестве доказательства сторонами, как указано выше, явно свидетельствуют о том, что у заявителя не было обнаружено повреждений после ареста. Таким образом, Суд считает, что Власти   
не опровергли презумпцию в отношении их ответственности   
за полученные заявителем повреждения во время его нахождения   
в руках государства. Они не установили в удовлетворительной степени тот факт, что повреждения были нанесены иным образом, нежели   
чем в связи с обращением, которому заявитель подвергся, будучи   
под стражей в отделе милиции, будь то полностью, главным образом или частично. Следовательно, ответственность за жестокое обращение лежит на национальных органах.

43.  Наконец, Суд отмечает, что заявитель получил многочисленные телесные повреждения, которые должно быть причинили ему душевные и физические страдания. В отличие от утверждения Властей отсутствие длительных последствий для здоровья заявителя не может исключить вывод о том, что степень жестокости обращения, которому подвергся заявитель, является достаточно серьезной, чтобы рассматривать его в качестве бесчеловечного и унижающего достоинство (для сравнения постановление Европейского Суда от 19 марта 2009 года по делу «Полонский против России» (*Polonskiy v. Russia*), жалоба № 30033/05, пункт 124). Избиение, которому подвергся заявитель, позволяет предположить, что целью данных действий являлось запугивание и подчинение заявителя.   
Таким образом, Суд считает, что степень жестокости была достаточно серьезной, чтобы рассматривать обращение, которому подвергся заявитель, в качестве бесчеловечного и унижающего достоинство   
по смыслу статьи 3 Конвенции.

44.  При таких обстоятельствах Суд заключает, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в материальном аспекте в связи   
с бесчеловечным и унижающим достоинство обращением, которому заявитель подвергся во время нахождения под стражей.

III.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 5 КОНВЕНЦИИ

45.  Заявитель жаловался на то, что арест и нахождение под стражей противоречили статье 5 Конвенции, которая в части, касающейся настоящего дела, гласит следующее:

«1.  Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто   
не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

…

(c)  законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения[.]»

46.  Власти оспорили этот довод. По их мнению, заявитель не был лишен свободы 10 и 11 января 2007 года.

47.  Заявитель продолжал настаивать на своих жалобах. Он утверждал, что провел около 23 часов в отделе милиции после ареста 10 января 2007 года. Он утверждал, что не имелось оснований для его ареста и нахождения под стражей и что они были проведены в отсутствие какого-либо обоснованного подозрения в отношении совершения им преступления. Власти не представили доказательства того, что «оперативная» информация, на которую ссылались сотрудник милиции и которая стала поводом для ареста заявителя, когда-либо существовала.

A.  Приемлемость жалоб

48.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Кроме того, Суд отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо другим основаниям. Поэтому она должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

49.  Суд напоминает, что пункт 1 статьи 5 Конвенции требует изначально, чтобы заключение под стражу было «законным»,   
что включает соответствие процедуре, предписанной законом. Выражение «законный», главным образом, ссылается на национальное законодательство и определяет обязательство подчинения материально-правовым и процессуальным нормам федерального законодательства, но, помимо этого, требует, чтобы любое лишение свободы соответствовало цели статьи 5, а именно, предоставлять физическим лицам защиту от произвола. Период содержания   
под стражей, в принципе, будет являться законным, если арест   
был произведен в соответствии с постановлением суда   
(см. постановление Европейского Суда от 10 июня 1996 года по делу «Бенхам против Соединенного Королевства» (*Benham v. the United Kingdom*), пункты 40 и 42, Сборник постановлений и решений Евроейского Суда по правам человека 1996‑III).

50.  Возвращаясь к обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает, что несмотря на оспаривание Властями, доказательства, имеющиеся у Суда (см. выше пункты 9–10), явно свидетельствуют о том,   
что 10 января 2007 года сотрудники милиции арестовали заявителя отвезли его в отдел милиции, где он подвергся обыску и содержался под стражей до освобождения под подписку о невыезде на следующий день. Таким образом, Суд считает, что заявитель был «лишен свободы» по смыслу пункта 1 статьи 5 Конвенции в то время, когда сотрудники милиции отвезли его в отдел милиции и удерживали его там на протяжении нескольких часов.

51.  Суд также отмечает отсутствие официального протокола ареста заявителя и последующего содержания под стражей, и этот факт не оспаривается Властями. В связи с этим Суд напоминает, что отсутствие такого протокола должно само по себе рассматриваться в качестве серьезного нарушения. Неизменная точка зрения Европейского Суда заключается в том, что задержание лица без документального оформления является полным отрицанием основополагающих гарантий, содержащихся в статье 5 Конвенции, и составляет наиболее серьезное нарушение этого положения. Отсутствие записей в отношении даты, времени и места задержания, фамилии задержанного, а также причин задержания и фамилии лица, производившего задержание, следует считать несовместимым с требованием законности и с самой целью статьи 5 Конвенции (см. постановление от 25 октября 2005 года по делу «Федотов против России» (*Fedotov v.* *Russia*), жалоба № 5140/02, пункт 78, постановление по делу «Менешева против России» (*Menesheva v.* *Russia*), жалоба № 59261/00, пункт 87, ЕСПЧ 2006 и постановление   
от 25 мая 1998 года по делу «Курт против Турции», пункт 125, Сборник постановлений и решений Европейского Суда по правам человека 1998‑III).

52.  Отсутствие надлежащей записи в отношении ареста заявителя 10 и 11 января 2007 года, таким образом, является существенным основанием для Суда, чтобы сделать вывод о нарушении пункта 1 статьи 5 Конвенции (ср. постановление Европейского Суда по делу «Ангуелова против Болгарии» (*Anguelova v. Bulgaria*), жалоба № 38361/97, пункт 157, ЕСПЧ 2002-IV и упоминавшееся выше постановление по делу «Менешева против России», пункты 87–89).

IV.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 13 КОНВЕНЦИИ

53.  Заявитель жаловался на то, что у него не было эффективного средства правовой защиты в отношении жалобы на жестокое обращение во время нахождения под стражей. Он сослался на статью 13 Конвенции, которая гласит:

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

54.  Суд отмечает, что эта жалоба касается тех же вопросов, что были рассмотрены выше в соответствии с процессуальным аспектом статьи 3 Конвенции и, таким образом, должна быть объявлена приемлемой. Однако в свете вышеизложенных заключений в соответствии со статьей 3 Суд считает, что нет необходимости рассматривать данные вопросы отдельно на основании статьи 13 Конвенции.

V.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ

55.  Заявитель жаловался на основании статьи 14 Конвенции   
в совокупности со статьями 3 и 5 о том, что он подвергся дискриминации по причине его этнического происхождения. В частности, он утверждал, что решение сотрудников милиции арестовать его и удерживать под стражей, а также жестокое обращение с ним в отделе милиции были продиктованы его этническим происхождением. Статья 14 гласит следующее:

«Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или по любым иным признакам».

56.  Власти утверждали, что арест заявителя и его удержание под стражей были в результате его незаконного поведения. В доказательствах по делу не имелось ничего, что позволило бы предположить дискриминацию заявителя по причине его этнического происхождения.

57.  Заявитель продолжал настаивать на своих жалобах. Он ссылался на показания, данные сотрудником милиции Т.,   
в которых последний утверждал, что заявитель подозревался в том,   
что являлся лидером группы молодых людей (ингушей по этническому происхождению), нарушавших спокойствие в городе и провоцировавших напряжение между ингушами и осетинами.

58.  Изучив представленные сторонами материалы, Суд   
не обнаружил никаких указаний на то, что действия сотрудников милиции, приведших к нарушению прав заявителя, гарантированных статьями 3 и 5 Конвенции, были связаны с его этническим происхождением. Следовательно, данная часть жалобы является явно необоснованной и подлежит отклонению в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и подпунктом 4 статьи 35 Конвенции.

VI.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

59.  Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A.  Ущерб

60.  Заявитель требовал выплатить сумму, установленную   
на усмотрение Суда, в качестве компенсации за моральный вред.

61.  Власти считают, что в обстоятельствах настоящего дела, М. Барахоевой не должна быть присуждена компенсация.

62.  Суд отмечает, что заявитель являлся жертвой жестокого обращения со стороны сотрудников милиции, его арест и удержание под стражей были незаконными, а последующее расследование — неэффективным. В данных обстоятельствах Суд считает,   
что страдания и мучения заявителя не могут быть компенсированы лишь установлением факта нарушения. Предоставляя свою оценку   
на основе принципа справедливости, Суд считает необходимым выплатить 19 500 евро М. Барахоевой, а также все налоги, подлежащие начислению на данную сумму, в качестве компенсации за моральный вред.

Б.  Расходы и издержки

63.  Заявитель потребовал присудить ему компенсацию за следующие расходы и издержки: (1) 4 400 евро за работу, проделанную А. Аветисяном и Т. Черниковой, которые подготовили вступительное письмо, формуляр жалобы, а также замечания и требования заявителя в отношении справедливой компенсации; (2) 175 фунтов стерлингов за работу П. Лич, который просмотрел и внес изменения в текст вступительного письма, а также принял участие в телеконференции с адвокатами Правозащитного центра «Мемориал» при обсуждении дела; (3) 750 фунтов стерлингов   
за работу Дж. Эванс, изучившей материалы дела и предоставившей рекомендации по делу адвокатам Правозащитного центра «Мемориал»; (4) 1 047,57 фунтов стерлингов в связи с переводом документов с русского на английский; (5) 90 фунтов стерлингов   
за работу сотрудника, обеспечивающего поддержку в подготовке документов.

64.  Власти утверждали, что заявитель не предоставил сопроводительные документы, подтверждающие тот факт,   
что он понес указанные расходы и издержки.

65.  В соответствии с прецедентной практикой Суда заявитель имеет право на возмещение судебных расходов и издержек лишь в той мере, в какой он продемонстрировал, что такие расходы и издержки действительно имели место, были понесены по необходимости и являлись разумными с точки зрения их размера. В данном деле, учитывая полученные документы и вышеуказанные критерии,   
Суд полагает, что разумно присудить заявителям сумму в размере 4 400 евро, покрывающую расходы и издержки, понесенные в связи   
с работой, проделанной А. Аветисяном и Т. Черниковой,   
а также налог, которым может облагаться данная сумма, в дополнение к выплаченной в качестве правовой помощи сумме.

В.  Проценты за просрочку платежа

66.  Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *присоединил возражение по существу жалобы* Властей в части исчерпания внутригосударственных средств правовой защиты и *отклонил* его;

2.  *признал* жалобы, поданные на основании статей 3, 5 и 13 Конвенции приемлемыми, а остальную часть жалобы — неприемлемой;

3.  *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение материального аспекта статьи 3 Конвенции;

4.  *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции;

5.  *постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение пункта 1 статьи 5 Конвенции;

6.  *постановил*, что отсутствует необходимость в рассмотрении жалобы на нарушение статьи 13 Конвенции;

7.  *постановил:*

(a)  что государство-ответчик обязано в течение трех месяцев, начиная со дня вступления постановления в силу в соответствии   
с пунктом 2 статьи 44 Конвенции, выплатить матери заявителя нижеприведенные суммы с последующим переводом в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты:

(i)  19 500 (девятнадцать тысяч пятьсот) евро, включая любой налог, которым может облагаться данная сумма, в качестве компенсации морального вреда;

(ii)  4400 (четыре тысячи четыреста) евро плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма, в качестве компенсации судебных расходов и издержек;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока для выплаты компенсации на вышеуказанные суммы за весь период просрочки начисляется пеня в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка, плюс три процентных пункта;

8.  *отклонил* остальную часть требований заявителя относительно справедливой компенсации.

Составлено на английском языке; уведомление направлено   
в письменном виде 17 января 2017 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Луис Лопес Герра  
 Секретарь Секции Председатель